

<<情人>>

图书基本信息

## <<情人>>

### 前言

玛格丽特·杜拉斯以小说《情人》(L' amant) 获得1984年龚古尔文学奖。

这一新作在去年秋季文学书籍出版季节出现之始, 即引起广泛的热烈的反响, 各大报争相发表热情洋溢的评论, 去年9月初发行量每日都达到一万册之多。

这位女作家原属难懂的作家之列, 这部作品出乎意料地受到如此热烈的欢迎, 取得很大的成功, 被认为是“历史性的”、“杜拉斯现象”。

待龚古尔奖揭晓后, 此书大概已经有近百万册送到读者手中了。

这种所谓“杜拉斯现象”是值得注意的。

《新观察家》杂志上发表了一位普通读者的来信, 说“在一个月之前, 玛·杜对我来说还意味着玛格丽特·杜拉斯祖瓦尔(Dura[z]oir, 即杜拉斯写的那种东西之意), 一个专门写令人昏昏欲睡而且复杂得要命的书的作家, 她还搞一些让人看不懂的电影”, 可是读过《情人》以后, 这位读者终于“发现了玛格丽特·杜拉斯”。

## <<情人>>

### 内容概要

玛格丽特·杜拉斯是法国当代著名的小说家、剧作家、记者和电影艺术家。  
《译文经典：情人》是一部带有自传色彩的作品，以法国殖民者在越南的生活为背景，描写了一名贫穷的法国少女与富有的华裔少爷之间深沉而无望的爱情，笔触深达人性中某些最根本、最隐秘的特质，催人深思。  
小说中自始至终涌动的情感力量甚至超越了高超的写作技巧，具有极强的感染力。

<<情人>>

作者简介

作者：(法国)玛格丽特·杜拉斯(Marguerite Duras) 译者：王道乾  
玛格丽特·杜拉斯是法国当代著名的小说家、剧作家、记者和电影艺术家。

<<情人>>

书籍目录

译本序至布鲁诺·努伊唐正文

## 章节摘录

我儿子二十岁时拍的照片又找到了。  
那是他在加利福尼亚和他的女朋友埃丽卡和伊丽莎白·林那德合拍的。  
他人很瘦，瘦得像一个乌干达白人似的。  
我发现他面孔上有一种妄自尊大的笑容，又有点自嘲的神色。  
他有意让自己有这样一种流浪青年弯腰曲背的形象。  
他喜欢这样，他喜欢这种贫穷，这种穷相，青年人瘦骨嶙峋这种怪模样。  
这张照片拍得与渡船上那个少女不曾拍下的照片最为相像。  
买这顶平檐黑色宽饰带浅红色呢帽的人，也就是有一张照片上拍下来的那个女人，那就是我的母亲。  
她那时拍的照片和她最近拍的照片相比，我对她认识得更清楚，了解得更深了。  
那是在河内小湖边上一处房子的院子里拍的。  
她和我们，她的孩子，在一起合拍的。  
我是四岁。  
照片当中是母亲。  
我还看得出，她站得很不得力，很不稳，她也没有笑，只求照片拍下就是。  
她板着面孔，衣服穿得乱糟糟，神色恍惚，一看就知道天气炎热，她疲惫无力，心情烦闷。  
我们作为她的孩子，衣服穿成那种样子，那种倒霉的样子，从这里我也可以看出我母亲当时那种处境，而且，就是在拍照片的时候，即使我们年纪还小，我们也看出了一些征兆，真的，从她那种神态显然可以看出，她已经无力给我们梳洗，给我们买衣穿衣，有时甚至无法给我们吃饱了。  
没有勇气活下去，我母亲每天都挣扎在灰心失望之中。  
有些时候，这种绝望的心情连绵不断，有些时候，随着黑夜到来，这绝望心情方才消失。  
有一个绝望的母亲，真可说是我的幸运，绝望是那么彻底，向往生活的幸福尽管那么强烈，也不可能完全分散她的这种绝望。  
使她这样日深一日和我们越来越疏远的具体事实究竟属于哪一类，我不明白，始终不知道。  
难道就是她做这件蠢事这一次，就是她刚刚买下的那处房子——就是照片上照的那处房子——我们根本不需要，偏偏又是父亲病重，病得快要死了，几个月以后他就死了，偏偏是在这个时候，难道就是这一次。  
或者说，她已经知道也该轮到她，也得了他为之送命的那种病？  
死期竟是一个偶合，同时发生。

## &lt;&lt;情人&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

重读杜拉斯——安妮宝贝重读杜拉斯——安妮宝贝 基本上是不喜欢看外国文学的人。因为不喜欢中文译者的某些风格。

总觉得翻译过后的文字，象隔在玻璃后面的花朵，闻不到它在风中轻轻飘散的气息。独特的。

无法被视觉涵盖。

比如川端康成。

我觉得他的文字应该有一种冷寂的艳丽。

可是每次在书店翻到他的作品，心里总是失望。

很久以前看他的那篇古都。

印象很深是那段描写两姐妹一起度过的唯一一个夜晚，清晨的时候面对着分离。

一段短短的景色描写。

是清晨下起来的细细的雪花。

看的时候，自己先把那段翻过来的中文改了一下。

里面的意境，能体会的心，已经跨越了单纯的文字。

但是我无法拒绝杜拉斯。

她的两本情人是我喜欢的，简单、直接。

有着钝重激烈的冲击力。

视觉和想象都有。

让人沉沦。

重读杜拉斯，在一个下雨的深夜。

突然想到有些东西是可以流传很久的。

在一些相通的灵魂里面。

它是生生不息的。

宿命的阴影，笼罩着一生。

绝望的性爱。

无言的别离。

杜拉斯写尽了爱情的本质。

不会再有更多。

就好象深爱一个人。

到了尽头。

突然发现自己如此孤独。

不可模仿的玛格丽特·杜拉斯不可模仿的玛格丽特·杜拉斯 要做玛格丽特·杜拉斯小说的读者该具备怎样的条件？

对语言的敏感，对激情的欣赏能力，怀有深刻而复杂的心理体验，对于异类形象的理解与包容……是，又不是。

即使在那本轰动全球的《情人》出版以后，即使有大多数人终于认识这位晦涩难懂的女作家原来是当之无愧的大作家，玛格丽特·杜拉斯作品的那种深情与多义性仍使透彻了解与评介作家的成为一种不可能。

杜拉斯的文笔与独特风格使许多当代女作家为之着迷。

她们拜倒在杜拉斯的脚下，把她的作品当作《圣经》，她们因为有一些令人心碎的感情经历与生活痛苦而自以为在杜拉斯的作品中找到了一种源于女性的姐妹般的共鸣，她们写作时把杜拉斯的作品放在工作的桌子上，她们刻意模仿杜拉斯式的优美、绝对而神秘的句子：“我已经老了，有一天，在一处公共场所的大厅里，有一个男人向我走来。

他主动介绍自己，他对我说：‘我认识你，永远记得你。

那时候，你还很年轻，人人都说你美，现在，我是特为来告诉你，对我来说，我觉得现在你比年轻的

## &lt;&lt;情人&gt;&gt;

时候更美，那时你是年轻女人，与你那时的面貌相比，我更爱你现在备受摧残的面容。

""这个形象，我是时常想到的，这个形象，只有我一个能看到，这个形象，我却从来不曾说起。

""我的生命的历史并不存在。

那是不存在的，没有的。

并没有什么中心。

也没有什么道路，线索。

""她们模仿的诸如此类的句子与腔调，事实上只是王道乾的译笔。

一个作家与另一个作家有足够的距离，语言的障碍更成距离。

自始至终，杜拉斯是一个法语作家，一个典型的感性而又不可捉摸的法兰西女性。

在阅读那些拙劣的杜拉斯文本的仿制品时，不由自主感叹：读懂她才是真正的敬佩。

法国的评论家米雷尔·卡勒-格鲁贝尔称"承认或者隐而不说，是形成杜拉斯作品风格的魅力之所在：意指的震颤波动。

""意指的震颤波动"，它来源于灵魂的力量，而灵魂附属于一个特定的肉体，老天，它怎么可以被随意模仿呢？

1984年玛格丽特·杜拉斯写出了自传体性质的小说《情人》并凭此获法国著名的龚古尔文学奖，其时，她已70岁了。

对于15岁半在印度支那湄公河的渡船上与中国情人相识相爱的那段经历，70岁的女作家仍写得饱含激情。

因为时间的尘封、记忆的积压以及作家对历史俯瞰式的洞察力，这激情被表现得丰富深邃、充满张力。

这种非线型的、把故事寓于情绪之中的如泣如诉的写法对传统的文学阅读是当头一棒，全世界的读者都惊奇于这种杜拉斯式的写法。

爱情故事之中交织着在殖民地家族创业失败的背景、对母亲与兄弟的爱与恨，青春的希望与绝望……所有的这些形象这些感情都以极端而惨痛的语言来表现，悲怆而低沉。

它们使人想到当作家年轻时，或者盛年时，未必能获有如此表达悲剧的力量。

一个女人在她白发苍苍时回首她的青年时代，对爱的恨的可能都付之平静而温厚的一笑，时间打磨、削平了一切极端化的情绪。

如果是一位女作家就不一样了。

爱的更爱，恨的更恨。

玛格丽特·杜拉斯的写法其实就是诗。

半个多世纪的时间使这诗显出一种隧道般的幽深与霹雳般的亮度来，简直能杀人。



<<情人>>

编辑推荐

《情人(译文经典)》：一个深沉而无望的爱情故事一位身兼剧作家、记者和电影艺术家的女小说家一个深沉而无望的爱情故事一部由小说改编、梁家辉和珍·玛琪主演的电影难怪《情人》让读者爱不释手，过目难忘

<<情人>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>